

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Фарамазян Зарины Ашотовны
«Концептуализация греческого национального характера
в паремиологической и индивидуально-авторской картинах мира»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка:
Краснодар, 2022.

Рецензируемая диссертация посвящена исследованию лексического и паремиологического фондов греческого языка с точки зрения их использования в художественном дискурсе, особенности их функционирования в диалогической речи литературных персонажей, способности образных единиц сохранять и отражать культуру народа.

Любопытной особенностью диссертационной работы является тот факт, что антропоцентрический подход к образным номинативным средствам греческого языка позволил обнаружить особую модель структурирования объективного греческого мира в свете прагматического представления греков о реальности в системе языковых знаков и способах реализации этих языковых знаков в индивидуально-авторском стиле писателей-классиков.

Такой угол зрения, как представляется, позволяет увидеть закономерности построения художественного произведения с точки зрения использования особых выразительных средств языка, проследить механизмы концептуализации национального мировидения в системе ценностей литератора как выразителя этнокультурного мировоззрения, обнаружить мотивационные уровни, на которых закладываются ключевые ценностные ориентиры народа.

В первой главе соискатель делает аналитический обзор теоретических положений по вопросам языковой картины мира, концептосферы языка, а также национальной категоризации мира в заданном контексте, внутри которого очевидно просматривается идиостиль писателя на общем фоне этнического уклада жизни.

Вторая глава представляет развернутый анализ когнитивно-фреймовой модели (её виды и подвиды) специфических концептов греческой культуры, рассматривается ценностная доминанта (цели и установки) греческой культуры, а

также даётся представление об индивидуально-авторской картине мира сквозь призму лингвокультурных концептов.

Актуальность исследования Зарины Ашотовны очевидна. Работа будет востребована в той области науки о языке, которая рассматривает способы знакового (языкового) выражения ценностной характеристики национального менталитета.

Исследование также представляет серьезную доказательную базу по функционированию экспрессивных свойств лексем и паремий в дискурсивных практиках.

О несомненной **научной новизне** свидетельствует изложенная диссертантом идея о том, что образно-перцептивные и образно-метафорические модели мира, представленные в паремиологическом фонде греческого языка, суть не что иное, как ассоциативные связи, которые выстраиваются между образными номинативными средствами языка и морально-нравственными нормами греческого этноса.

Новизна исследования также может быть рассмотрена в отдельных умозаключениях соискателя относительно того, что индивидуально-авторская картина мира в совокупности с паремиологической картиной мира являются благоприятной основой для построения ключевых концептов лингвокультуры.

Говоря о **теоретической значимости**, во-первых, необходимо отметить убедительное заявление соискателя о том, что наивная картина греческого мира вербализируется, в основном, посредством паремий и образных лексем, формирующих следующие фреймы: «Φιλότης / Честь, самолюбие, щедрость, гостеприимство, человечность, любовь к Богу» и «Κέφι/ Весёлое настроение, жажда жизни, усердие в работе». Данный вывод объясняет экстралингвистические причины систематизации и преимущественный (ключевой) выбор номинативных средств языка, обуславливает интралингвистическую частотность определённого лексическо-фразеологического набора для экспликации представления о мире.

Во-вторых, с опорой на значительное количество примеров соискатель доказательно говорит о лингвокультурной специфике черт греческого характера,

отображенной в паремии, – *гордыни, тщеславии, самонадеянности*, относя их не к привычному представлению об индивидуе, а к национальной особенности всего этноса. Данное утверждение, по своей сути, фактологично и, как представляется, может существенно расширить имеющиеся данные и объяснить многие теоретические явления из области лингвистической географии, социолингвистики и этнолингвистики.

Практическая значимость диссертации особо видится в глубоком анализе фонда лексического и паремиологического пласта греческой культуры, в том числе использованной авторами-классиками на страницах своих произведений.

В этой связи довольно любопытным представляется наблюдение Зарины Ашотовны над паремиями, связанными с внутренним миром греческого народа и в некоторых случаях являющимися своеобразным номинативно-экспрессивным руководством к действию: *уметь отдавать, не ожидая ничего взамен* (стр. 54); *плохой человек всегда одинок* (стр. 59); *кто ищет друзей без недостатков, тот остается без друзей* (стр. 60); *в глаза – друг, а за глаза – собака* (стр. 68); *ты меня толкнул, чтобы я утонул, но я тебя прощаю* (стр. 70); *благородство не утопить в реке* (стр. 76); *лучше хозяйка в бедном доме, чем рабыня в богатом* (стр. 81); *нет такого снега, который бы не растаял с выходом солнца* (стр. 83) и др.

Наиболее ценным практическим результатом исследования следует считать то, что соискатель убедительно показывает на примерах монологических и диалогических ситуаций существование скрытой философской интенции, отраженной в авторском тексте, например: *Из навоза и грязи вырастает цветок* (стр. 147); *Доброе утро, кабак! Добрый вечер, дом родной! Вот и вся моя жизнь.* (стр. 167); *Надо быть всегда первым и в работе, и в выпивке, и в любви!* (стр. 169); *Взять кусочек глины и делать, что хочешь. Вот она – настоящая свобода!* (стр. 173); *Настоящую беседу можно вести, только танцуя* (стр. 180) и др.

Следует отметить особо вдумчивый лингвистический комментарий таких греческих лексем, как *λαχτάρα* (стремление – стр. 126) и *περίεργεια* (любопытность – стр. 149).

Обоснованность и достоверность выводов, представленных по результатам диссертационного исследования З.А. Фарамазян, усматривается, прежде всего, в изучении значительного по объему и содержанию современного теоретического материала по паремиологии и текстологии. Также следует отметить богатый фактический материал, собранный в результате работы с лексикографическими источниками и произведениями греческих писателей.

Наиболее ценным представляется привлечение современной исследовательской информации из периодических изданий – научных журналов, сборников научных статей, опубликованных за последние 10 лет.

Структура диссертации, характер изложения материала тщательно продуманы, предмет и объект сформулированы правильно. Положения, выносимые на защиту, отличаются логичностью суждения, ясностью трактовки.

С поставленными целями и намеченными задачами соискатель справился в полном объёме. Стиль научного повествования корректен, в высокой степени доступен пониманию для широкого круга читателей. В тексте диссертационного исследования Зарина Ашотовна включает собственные тщательно продуманные таблицы, которые ясно дают представление о теоретических и практических положениях работы.

Очевидным **достоинством диссертационного исследования** можно назвать представленную графически автором гедонистическую модель, которая наглядно демонстрирует приоритетное видение *удовольствия* в греческой культуре (схемы, стр. 100 – 101).

Кроме того, Зарина Ашотовна небезосновательно утверждает, что когнитивно-фреймовое моделирование, базирующееся на выделении базовых слотов Φιλότιο (честь) и Κέφι (настрой), а также ассоциируемых с ними субслотов, объективируют с большой долей вероятности этнокультурную и лингвокультурную особенности греческой языковой личности (вывод, стр. 190).

Несмотря на теоретическую глубину и прикладную весомость проведённого диссертационного труда, хотелось бы, тем не менее, высказать несколько до-

статочно субъективных соображений, а также задать несколько уточняющих вопросов.

1. В Положении, выносимом на защиту 1 (КД, стр. 7), указано, что «*изучение ценностной стороны лингвокультурных концептов на примере паремий приводит к пониманию традиционных ориентиров поведения, присущих греческой культуре*». Разумеется, что данная формулировка нацелена отразить специфику исследования и фокусируется исключительно на одной из разновидностей устойчивых единиц языка – паремиях.

Вопрос: а в общетеоретическом плане, только лишь изучение паремиологического фонда даёт национально-культурный объем знаний о народе? В таком случае, как обстоит дело с другими категориями устойчивых единиц языка (кроме паремий), скажем: *фразеологические выражения, фразеологические сочетания, фразеологические единства*? Разве эти группы не приводят к пониманию поведенческих стереотипов этноса? Не встречались ли диссертанту кроме паремий и другие типы фразеологизмов, которые могли бы отражать национальный уклад греков?

2. В практической части диссертационного исследования подробно представлена паремиологическая картина греческого мира, однако в самом тексте диссертации не уделяется должного внимания теоретическому освещению паремиологии. Тем не менее думается, что Зарина Ашотовна в любом случае ориентировалась на какие-либо теоретические положения в данной области при сборе фактического материала – можно уточнить: какие именно? Что диссертант включает в понятия *паремия, паремиологическая картина мира*? Мнение каких учёных Зарина Ашотовна учитывала при исследовании паремий как особого номинативно-экспрессивного языкового пласта?

3. Зарина Ашотовна анализирует устойчивый оборот *собака нашего соседа – тоже наш сосед* (КД, стр. 62) с точки зрения исключительно положительной коннотации – ‘добрососедство, любовь’. А можно ли данный оборот трактовать с точки зрения вынужденного проявления отношения (то есть уже ‘не положительного’) к собеседнику и ко всему тому, что связано с этим собеседником? То;

что, например, передает аналогичная английская поговорка *Любишь меня – люби и мою собаку*.

4. В пункте 2.3. диссертант выделяет лингвокогнитивный уровень греческой языковой личности в рамках тематической группы «свобода», приводя значительно количество интересных примеров. Не мог бы соискатель прокомментировать: о какой свободе личности идет речь в обороте *кривым родился, кривым и помрешь* (КД, стр. 166)? Как представляется, оборот указывает не столько на свободу (как право на выбор) личности, сколько на сложившиеся (выработанные со временем, укоренившиеся и, самое главное, благоприятные для индивида) модели поведения, которые остаются неизменными во временном континууме.

5. Хотелось бы получить некоторое уточнение по поводу формулировки вывода «*Описание культурно-специфического концепта греческого мировидения «Κέφι» ... характеризует эмотивную ее сторону, т.е. отношение греков к жизни*» (КД, стр. 186). Согласно формулировке, под термином *эмотивность* диссертант понимает отношение к происходящему. Думается, что *эмотивность* – термин, связываемый с конкретным проявлением эмоции, а не общим отношением к происходящему (где отношение может определяться другим термином – *модальность*). Или полученные результаты диссертационного исследования позволяют Зарине Ашотовне понимать под *эмотивной стороной концепта* собственное видение эмотивности?

6. В заключении работы звучит тезис: «*Наиболее яркое выражение культурно-национальная семантика языка находит в строевых единицах языка – паремиях*» (КД, стр. 188). В этой связи вопрос: строевой характер паремий – это категориальный признак паремий? Что подразумевает автор, говоря о строевом характере паремий?

Высказанные соображения и заданные вопросы отнюдь не являются основополагающими при общей достойной характеристике работы, не умаляют её весомую научную ценность, существенную теоретическую значимость, высокий практический потенциал.

Диссертация З.А. Фарамазян – завершённое исследование. Автореферат в полной мере раскрывает содержание текста представленного научного труда; 13 научных публикаций, 3 из которых заявлены в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, в достаточном объёме отражают суть исследования. Выводы и Заключение по работе содержательны и убедительны.

Диссертационное исследование «Концептуализация греческого национального характера в паремиологической и индивидуально-авторской картинах мира» является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей значение для современной теоретической фразеологии и текстологии. Исследование соответствует критериям, установленным пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а его автор, Фарамазян Зарина Ашотовна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:

Василенко Анатолий Петрович

доктор филологических наук, доцент

(научная специальность 10.02.01 – русский язык; 10.02.19 – теория языка),

профессор кафедры французского языка

Института русской и романо-германской филологии

ФГБОУ ВО

«Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского»

Адрес: 241013, Россия, Брянск, ул. Бежицкая, 14

Телефон: +7(4832) 66-64-55; e-mail: institut_filolog@mail.ru



А.П. Василенко
Подпись _____ заверяю
Документовед Синицкова

20.04.2022 г.